

# CHAPITRE I

## INTRODUCTION

### A. États de lieux

La langue est un instrument de la communication parmi les humains pour transmettre leurs intérêts respectifs. Ainsi, on dit que la langue appartient à toute la société. La langue est également la cible des moyens de communication dans la réalisation de tous les types d'activités, y compris comme cible pour transmettre et recevoir des informations, exprimer le bonheur, se sentir heureux ou triste, donner des conseils. Cependant, en pratique, communiquer n'est pas une chose facile à faire pour les humains car il faut ajuster chaque phrase que l'on va dire en fonction de la personne à qui on parle, quand on parle, notamment en utilisant des variations linguistiques pour qu'il n'y ait pas de désinformation.

D'après le livre *Le Français Populaire* écrit par Gadet en 1997 ensuite celui est développé par Yaguello et Genouvrier dans son livre *Le Grande Livre de La Langue Française* en 2003, la variation linguistique est considérée comme un concept important en sociolinguistique du point de vue structuraliste.

Le langage suppose qu'il n'y a qu'une seule façon de dire vos pensées. Yaguello et Genouvrier proposent également plusieurs variations linguistiques, notamment : 1. La variation selon les usagers sont a. La variation historique ou diachronique, b. La variation géographique ou diatopique, c. La variation sociale ou diastratique, 2. La variation selon l'usage est a. La variation diaphasique ou stylistique.

De plus, la version diaphasique ou stylistique est une variante qui change avec différents états de communication. Les locuteurs changent généralement leur façon de parler lorsqu'ils parlent aux autres de manière formelle et informelle. Ces différences sont appelées les registres de langue ou les niveaux de langue.

Ensuite, Yaguello et Genouvrier déclarent également que les registres de langue dépendent des critères selon lesquels les compétences linguistiques des orateurs sont jugées positivement ou négativement. De plus, dans certaines communautés linguistiques, les registres de langue sont des contacts approuvés par l'école ou basés sur des normes.

Autrement, nous constatons que les registres de langue sont perçus comme la façon de dire différemment quelque chose selon la situation de communication. Parallèlement, un linguiste Mehdi (2006) a d'ailleurs distingué des registres de langue dans une situation spécifique en 4 parties comme soutenu, courant ou standard, familier et populaire.

On trouve souvent le registre populaire dans le quotidien mais on ne le remarque quasiment pas comme il est très proche du registre familier. D'après le linguiste Mehdi, les registres de familier ont depuis été transformés au registre populaire. Il semble assez éloigné des registres ou des normes familiales, car il est le plus souvent utilisé par les personnes moins scolarisées. De plus, un linguiste Mehdi définit que le registre populaire a des caractéristiques spécifiques et s'est fait diviser en 2 parties comme a. Le registre argotique ou verlan et vulgaire.

Voici l'exemple du registre populaire :

*Ca boume ?* pour dire **Ça va ?**

(Aberkane, 2006)

Basé sur le *Dictionnaire du français argotique et populaire* de Cradec et Pouy, le verbe **Boumer** signifie **Aller bien** dans la variété populaire. Ainsi, l'exemple ci-dessus vise à demander des nouvelles,

Voici l'exemple du registre vulgaire:

*Foutez-moi le camp !* pour dire **Partez !** ou **Laissez-moi tranquille.**

(Vulgaire)

(Aberkane, 2006)

Basée sur le *Dictionnaire du français argotique et populaire* de Cradec et Pouy, l'expression **Foutez-moi le camp !** qui vient du verbe **Foutre** est la forme vulgaire du verbe **Partir** ou **S'en aller**. Ainsi, l'exemple ci-dessus vise à ordonner aux autres de s'éloigner.

De l'explication ci-dessus, nous concluons que la compréhension du registre populaire est très importante pour la connaissance du français d'un élève. Cette compréhension permet aux élèves de parler et d'écrire en utilisant des registres communs. Parallèlement, les résultats des entretiens avec les étudiants du département de français de l'UNIMED ont montré que la connaissance des archives linguistiques, en particulier folkloriques, des étudiants est encore très incomplète.

De plus, l'étude du registre populaire dans un film est intéressante à faire. Grâce à cette étude, les apprenants de français acquerront des connaissances sur les types et les caractéristiques du registre populaire dans un film.

Pendant ce temps, cette recherche aborde plutôt l'analyse du registre populaire dans le film de *Budapest*. *Budapest* est un film comédie français qui est réalisé par Xavier Gens et qui est sorti en 2018. Dans ce film, l'écrivain trouve beaucoup d'utilisation du registre populaire comme l'argot et le vulgaire parlés par tous les acteurs de cinéma de *Budapest*. Voici un exemple de dialogue dans le film de *Budapest*:

00:00:56,541 --> 00:01:00,791

*Je te jure. Toutes les "re-sta" "cain-ri" quand elles font les trucs.*

D'après l'exemple ci-dessus, il est très clair que la phrase *Je te jure. Toutes les "re-sta" "cain-ri" quand elles font les trucs* est un registre populaire, à savoir registre Argot. Ensuite, basée sur le *Dictionnaire du français argotique et populaire* de Cradec et Pouy, le nom **Re-sta** et **Cain-ri** sont la forme argot ou verlan du nom **Star** et **Americaine** dans le registre populaire. De plus, la phrase *Toutes les "re-sta" "cain-ri" quand elles font les trucs* est une caractéristique du registre populaire qui utilise Des mots verlans.

En plus, le sens de cette phrase est *Je te jure. Toutes les **star americaine** quand elles font les trucs.*

00:02:59,041 --> 00:03:02,041

*Je m'attendais pas à un strip-tease de Rihanna.*

D'après l'exemple ci-dessus, il est très clair que la phrase *Je m'attendais pas à un strip-tease de Rihanna* est un registre populaire, à savoir registre Vulgaire. Ensuite, basée sur le *Dictionnaire du français argotique et populaire* de Cradec et Pouy, le nom **Un strip-tease** est la forme vulgaire du nom **Danseuse** dans le registre populaire. De plus, la phrase *Je m'attendais pas à un strip-tease* est une caractéristique du registre populaire qui utilise des mots anglais. En plus, le sens de cette phrase est *Je m'attendais pas à une danseuse de Rihanna*.

D'après l'explication ci-dessus, on peut conclure qu'il existe le registre populaire comme l'argot et le vulgaire énoncés par chaque personnage dans le film de *Budapest*. Sur la base des résultats suivants, on s'intéresse à analyser le registre populaire dans un film. Dans ce cas, on a choisi un film intitulé *Budapest*. Ainsi, on souhaite faire une recherche "*Analyse De Registre Populaire Dans Le Film de Budapest*."

## B. Identification des problèmes

Sur la base du contexte du problème ci-dessus, le problème peut être identifié comme suit:

1. Le français est familier avec les registres de langues à savoir: soutenu, standard, familier et populaire, mais des nombreux apprenants français ne connaissent pas le registre populaire.
2. Le manque de connaissances sur les registres de langues nous empêche de comprendre le français de manière optimale.

3. Des nombreux apprenants français supposent que le registre familial est le pareil que le registre populaire.
4. Le registre familial présente des différences significatives par rapport aux langues argot ou vulgaire que les apprenants français peuvent ne pas connaître.
5. Il existe beaucoup de registre populaire trouvés dans le film de *Budapest*.
6. Il y a des caractéristiques dans le registre populaire trouvés dans le film de *Budapest*.

### **C. Limitation de problème**

Sur la base de l'identification des problèmes ci-dessus, tous les problèmes ne seront pas abordés dans cette étude. Alors qu'un linguiste Mehdi (2006) a d'ailleurs distingué des registres de langue dans une situation spécifique en 4 parties comme soutenu, courant ou standard, familial et populaire. En raison de certaines limitations qui existent chez le chercheur, cette étude se limite uniquement au registre populaire dans le film de *Budapest*.

### **D. Formulation de problème**

En limitant le problème, l'objet de cette recherche peut être formulé comme suit.

1. Quelles sont les caractéristiques de registre populaire dans le film de *Budapest*?
2. Quels sont les types de registre populaire dans le film de *Budapest*

### E. But de la recherche

Sur la base de la formulation du problème ci-dessus, cette étude vise comme suit.

1. Savoir les caractéristiques de registre populaire dans le film de *Budapest*.
2. Savoir les types le registre populaire dans le film de *Budapest*.

### F. Avantages de la recherche

Les résultats de la recherche linguistique offrent deux types d'avantages théoriques et pratiques:

#### 1. Avantages théoriques

Les avantages théoriques, en particulier le français, peuvent être utilisés comme une contribution à la science dans la compréhension compréhension qui peut ensuite être utilisés dans des matériels d'apprentissage de la langue française tels que orale, compréhension écrite, expresion orale et expression orale

#### 2. Avantages pratiques

##### a. Lecteur

Cette étude peut être utilisée comme des informations et des lectures d'intérêt pour l'étude des registres de langue.

##### b. Étudiants

Cette étude peut être utilisée pour faire avancer et développer cette recherche à l'avenir. Les étudiants comprennent vraiment de

registre de langue dans le dialouge et les étudiants peuvent trouver de nouvelles ressources pour apprendre le français.

c. Chercheur

Comme matériel pour la revue de la littérature et référence pour les recherches ultérieures, en particulier en ce qui concerne des registre de langue.

